

ÍNDICE

Nota preliminar	9
Abreviaturas	11
Abreviaturas de libros bíblicos	16
Signos utilizados en el texto latino	17
 Introducción	 19
1. Prólogos y otros paratextos en la Biblia latina: antecedentes medievales.....	20
2. La nueva apreciación humanística del texto bíblico y sus consecuencias.....	24
3. El problema del canon	30
3.1. Los salterios.....	30
3.2. 3-4 Esdras.....	31
3.3. Oración de Manasés	33
3.4. 3 Macabeos	34
3.5. Reajustes en el canon latino	34
4. El contenido de los prólogos	34
4.1. Cuestiones metodológicas y comerciales.....	35
4.2. Saludo a los lectores, dedicatorias y mecenazgos.....	43
4.3. Mensajes religiosos y teológicos.....	45
4.4. El mundo de la imprenta.....	46
4.5. El papel de la lengua latina	48
5. Esta edición y traducción	49
 Texto latino y traducción.....	 51
 Índice de citas bíblicas	 453
Glosario e índice de nombres propios.....	457

ÍNDICE DE TEXTOS LATINOS

I. 1483. Venecia.....	52
II. 1498. Basilea.....	56
III. 1506. Basilea.....	66
IV. 1514-1517. Alcalá de Henares.....	74
V. 1522. Núremberg.....	94
VI. 1522. Basilea.....	98
VII. 1523. París.....	102
VIII. 1526. Amberes – Colonia.....	106
IX. 1527. Núremberg.....	112
X. 1527. Colonia.....	116
XI. 1528. París.....	124
XII. 1529. Wittemberg.....	136
XIII. 1530. Colonia.....	140
XIV. 1532. París.....	152
XV. 1534. Basilea.....	160
XVI. 1538. Basilea.....	174
XVII. 1541. París.....	178
XVIII. 1542. Lyon.....	182
XIX. 1542. Venecia.....	220
XX. 1545. París.....	228
XXI. 1546. París.....	234
XXII. 1547. Lovaina.....	238
XXIII. 1550. Basilea.....	254
XXIV. 1551. Basilea.....	258
XXV. 1558. París.....	290
XXVI. 1574. Amberes.....	294
XXVII. 1574. Wittemberg.....	310
XXVIII. 1582. Ginebra.....	378
XXIX. 1590. Roma.....	412
XXX. 1600. Tubinga.....	442

ÍNDICE DE TRADUCCIONES

I. 1483. Venecia.....	53
II. 1498. Basilea.....	57
III. 1506. Basilea.....	67
IV. 1514-1517. Alcalá de Henares.....	75
V. 1522. Núremberg.....	95
VI. 1522. Basilea.....	99
VII. 1523. París.....	103
VIII. 1526. Amberes – Colonia.....	107
IX. 1527. Núremberg.....	113
X. 1527. Colonia.....	117
XI. 1528. París.....	125
XII. 1529. Wittemberg.....	137
XIII. 1530. Colonia.....	141
XIV. 1532. París.....	153
XV. 1534. Basilea.....	161
XVI. 1538. Basilea.....	175
XVII. 1541. París.....	179
XVIII. 1542. Lyon.....	183
XIX. 1542. Venecia.....	221
XX. 1545. París.....	229
XXI. 1546. París.....	235
XXII. 1547. Lovaina.....	239
XXIII. 1550. Basilea.....	255
XXIV. 1551. Basilea.....	259
XXV. 1558. París.....	291
XXVI. 1574. Amberes.....	295
XXVII. 1574. Wittemberg.....	311
XXVIII. 1582. Ginebra.....	379
XXIX. 1590. Roma.....	413
XXX. 1600. Tubinga.....	443